

Prot. 83104 - INTERNO  
DEL 15/11/2017  
TIT. 14. 11/2



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED DIPARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE  
Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

**Verbale della riunione della Commissione nominata per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso di incarichi di insegnamento ex Art. 23 legge 240/2010 – A.A. 2017/2018 (prot. 53720 del 20 luglio 2017) da espletarsi in modalità telematica.**

In data 14 novembre 2017, alle ore 14:00, presso la direzione del Polo Didattico del Policlinico Universitario, si è riunita la Commissione per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso degli incarichi di insegnamento ex Art. 23 legge 240/2010 – A.A. 2017/2018 (prot. 53720 del 20 luglio 2017) da espletarsi in **modalità telematica** (docenza integrativa on-line).

La commissione, composta dai professori Francesco Luzza (Presidente), Roberto Dattola (Segretario Verbalizzante) e Massimo Laganà (Componente L-LIN/12 Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) si è riunita al fine di esaminare la contestazione della graduatoria e la richiesta di accesso agli atti da parte della Dott.ssa Magazzù Giulia (allegato n. 1) relativamente a:

- A) punteggio attribuito alla candidata Dott.ssa Cubeta Germana per il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'Abilitazione Professionale;
- B) riesame del punteggio attribuito alla ricorrente per "altri titoli di studio e professionali attinenti" e per "attività didattica già maturata in ambito accademico", contestazione successivamente rettificata dalla ricorrente (allegato 1bis, Prot. n. 0077536 del 25/10/2017) che, sanati alcuni errori materiali in merito alla identificazione della procedura valutativa, richiedeva
- C) la "revisione dei punteggi" e il successivo accesso agli atti.

In base ai criteri stabiliti nella riunione tenutasi in data 5 ottobre 2017 (verbale prot. N. 72128 del 09/10/2017), la Commissione ha riesaminato la documentazione e ha proceduto alle relative verifiche del caso, tenuto conto delle richieste della ricorrente Dott.ssa Magazzù, e all'unanimità ha deliberato quanto segue:

Conferma dell'attribuzione di punti 5 alla dott.ssa Cubeta per il possesso di un dottorato di ricerca. Il titolo di dottore di ricerca esibito dalla dottoressa Cubeta è stato valutato per le motivazioni argomentate nell'allegato 2 e, in modo particolare, per l'assoluta congruenza dell'argomento trattato nella tesi di dottorato tanto con la declaratoria del Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 Lingua e traduzione – Lingua Inglese che con il Settore Concorsuale 10/L1 Lingue, letterature e culture inglesi e anglo-americana.

Conferma dell'attribuzione di punti 1 alla Dott.ssa Cubeta Germana, per il possesso di abilitazione all'esercizio professionale. La Commissione ha confermato detta attribuzione essendo la Dott.ssa Cubeta in possesso del titolo di abilitazione all'insegnamento della lingua e della civiltà inglese nelle scuole statali.

Conferma dell'attribuzione di punti 4 alla Dottoressa Magazzù per il possesso di due Master e di punti 1 per le pubblicazioni presentate.

Conferma dell'attribuzione di punti 8 alla Dottoressa Magazzù per "Attività Didattica Attinente". Dal curriculum della ricorrente, infatti, si evince che la stessa è stata assegnataria di contratti universitari per l'insegnamento della lingua inglese per 4 Anni Accademici (A.A. 2016/2017, 2015/2016, 2014/2015, 2010/2011) e, secondo i criteri di valutazione, sono stati attribuiti punti 2 per ciascun Anno Accademico di insegnamento (fino a un massimo di 10 punti). La Commissione, pertanto, dopo aver proceduto al riesame degli atti in suo possesso, riconferma l'attribuzione alle candidate Dott.ssa



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED D'PARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE

Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

Cubeta Germana, Dott.ssa Magazzù Giulia e Dott.ssa Santoro Maria dei seguenti punteggi totali (già riportati nel verbale del 12/10/2017):

Dott.ssa Cubeta Germana punti 26

Dott.ssa Magazzù Giulia punti 18

Dott.ssa Santoro Maria punti 20

Si allegano al presente verbale, di cui fanno parte integrante:

- contestazione della Dott.ssa Magazzù Giulia (*allegato n. 1*)
- rettifica alla contestazione della Dott.ssa Magazzù Giulia (*allegato n. 1 bis*)
- risposta analitica alla contestazione della Dott.ssa Magazzù Giulia (*allegato n. 2*)

La Commissione conclude i lavori alle ore 16.00

Prof. Luzza Francesco (Presidente)

Prof. Dattola Roberto (Segretario verbalizzante)

Prof. Laganà Massimo (Componente)



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED DIPARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE  
Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

**ALLEGATO N. 1**

**Al Direttore del Dipartimento di Medicina Clinica e Sperimentale dell'Università degli studi di Messina, Prof. Domenico Cucinotta**

**Oggetto: contestazione della graduatoria per incarichi di insegnamento**

Io sottoscritta Giulia Magazzù, nata a Messina il 28/02/1987 e residente in Messina, via Ghibellina 30, avendo partecipato alla procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso di incarichi di insegnamento ex art. 23 L. 240/2010-A.A. 2017/2018 da espletarsi in modalità telematica (docenza integrativa on-line, prot. 53720 del 20 luglio 2017) e avendo preso visione della graduatoria pubblicata in data 18/10/2017 in merito al contratto di Inglese Scientifico Canale 1 (CFU 4, ore 32) da svolgersi all'interno del corso di laurea magistrale in Scienze Infermieristiche e Ostetriche, intendo contestare la suddetta, chiedendo la revisione dei punteggi e l'accesso agli atti, in quanto riscontro delle evidenti incongruenze tra il verbale dei criteri e l'attribuzione del punteggio a ogni singolo candidato. Nella fattispecie, il verbale dei criteri attribuisce 5 punti al titolo di Dottore di ricerca e 1 all'abilitazione se attinenti al SSD L-LIN/12, chiedo quindi alla commissione di verificare che la candidata prima in graduatoria sia effettivamente in possesso dei suddetti titoli attinenti al settore LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE. Allo stesso modo, chiedo che venga riesaminato il punteggio attribuito ai miei "altri titoli" (sono in possesso di diversi master e di abilitazione CELTA all'insegnamento della lingua inglese, tutti titoli afferenti al settore L-LIN/12 e regolarmente documentati, non autocertificati) e alla "attività didattica universitaria", anche in considerazione del fatto che mi occupo della docenza telematica e in e-learning dal primo anno di attivazione, ovvero l'A.A. 2015/2016, oltre ad aver usufruito negli anni passati di contratti di didattica frontale di lingua inglese presso l'Università di Messina e altri atenei.

Messina, li, 20/10/2017

IN FEDE

Giulia Magazzù



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED DIPARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE  
Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

ALLEGATO N. 1 bis

Al Direttore del Dipartimento di Medicina Clinica e Sperimentale dell'Università degli studi di Messina, Prof. Domenico Cucinotta  
Prot. N. 0077338 del 25/10/2017 [UOR: DIP-111 - Classif. VIII]

**Oggetto: rettifica della contestazione inviata in data 20/10/2017**

Io sottoscritta Giulia Magazzù, nata a Messina il 28/02/1987 e residente in Messina, via Ghibellina 30, in riferimento alla contestazione della graduatoria (inviata il 20/10/2017 a questo Dipartimento) per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso di incarichi di insegnamento ex art. 23 L. 240/2010-A.A. 2017/2018 da espletarsi in modalità telematica (docenza integrativa on-line, prot. 53720 del 20 luglio 2017), insegnamento di Inglese Scientifico Canale 1 (CFU 4, ore 32), RETTIFICO quanto comunicato nella precedente, nello specifico che l'insegnamento al quale faccio riferimento è da svolgersi all'interno del corso di laurea triennale in Infermieristica e NON al cdlm in scienze infermieristiche e ostetriche. RETTIFICO inoltre la mia richiesta, ovvero chiedo che la commissione si riunisca nuovamente per riesaminare i punteggi e che successivamente alla revisione io possa avere accesso agli atti.

Messina, li, 25/10/2017

IN FEDE

Giulia Magazzù



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED DIPARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE  
Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

**ALLEGATO N. 2**

**Contestazione della graduatoria e richiesta di accesso agli atti da parte della candidata Dott.ssa Magazzù Giulia relativamente a:**

- A) punteggio attribuito alla candidata Dott.ssa Cubeta Germana per il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'Abilitazione Professionale;
- B) riesame del punteggio attribuito alla ricorrente per "altri titoli" e "attività didattica attinente in ambito Accademico", contestazione successivamente rettificata dalla ricorrente (allegato 1bis, Prot. n. 0077536 del 25/10/2017) con cui la dott.ssa Magazzù, sanati alcuni errori materiali in merito alla identificazione della procedura valutativa di cui trattasi, richiedeva
- C) "revisione dei punteggi" e il successivo accesso agli atti.

La Commissione sottolinea quanto segue:

A) La dott.ssa Cubeta ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Storia dell'Europa mediterranea – Società, e istituzioni nei secoli XVI-XX, XXVI ciclo, conseguito nel 2013 presso l'Università degli Studi di Messina. In conformità ai criteri di valutazione riportati nel verbale prot. n. 721128 del 09/10/2017 (dottorato di ricerca attinente al SSD in oggetto, 5 punti), tale titolo è stato ritenuto utile ai fini dell'attribuzione dei 5 punti previsti poiché l'argomento della tesi redatta dalla dott.ssa Cubeta è incentrato su "Dickens in Italia: uno studio linguistico –computazionale di *Pictures from Italy*", tema che appare del tutto attinente e riferibile alla declaratoria del SSD L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) nonché alla declaratoria del settore concorsuale 10/L1 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana) in cui tale SSD è incluso, più sotto riportate.

**Declaratoria del SSD L-LIN/12 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE** Comprende l'analisi metalinguistica della lingua inglese nelle sue dimensioni sincroniche e diacroniche, nelle sue strutture fonetiche, morfologiche, sintattiche, lessicali, testuali e pragmatiche, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta; comprende inoltre gli studi finalizzati alla pratica e alla riflessione sull'attività traduttiva, scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni, non letteraria, generica e specialistica e nelle applicazioni multimediali (fra cui la traduzione e interpretazione di cui all'art 1 della L.478/84).

**Declaratoria del Settore concorsuale 10/L1: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA** Il settore si interessa all'attività scientifica e didattico - formativa nel campo degli studi sulle culture e letterature di lingua inglese: della Gran Bretagna, degli altri paesi di lingua inglese e in particolare dell'America del Nord, della diaspora postcoloniale, coprendo l'arco cronologico dal Medioevo ai giorni nostri e interessandosi delle relazioni fra la letteratura di lingua inglese e le letterature delle minoranze etniche. Tali studi sono condotti con una pluralità di approcci teorici e metodologie critiche (proprie della ricerca filologica, linguistica, stilistica, testuale, storico-culturale, ecc.), con particolare riguardo alla comprensione critica, attraverso l'analisi dei testi originali, delle loro dimensioni tematiche, figurative, retoriche e linguistiche, e con attenzione alle problematiche della didattica. Comprende l'analisi (manuale ed elettronica) della lingua inglese, nelle dimensioni diastratiche, diatopiche e diamesiche delle cosiddette varietà 'standard' e non, in prospettiva diacronica e sincronica; nei suoi aspetti fonetici, morfologici, sintattici, lessicali, testuali, pragmatici e stilistici, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, nell'analisi del discorso della consuetudine 'quotidiana' e negli ambiti specialistici di uso della lingua inglese. Comprende inoltre gli studi delle specificità della lingua anglo-americana e delle sue varietà regionali, stilistiche, retoriche e letterarie. Comprende altresì gli studi relativi alla didattica della lingua e quelli finalizzati alla pratica e alla riflessione sull'attività traduttiva, scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni fra cui quella letteraria e l'interpretazione e le applicazioni multimodali/multimediali (fra cui la traduzione e interpretazione di cui all'art.1 della L.478/84).

Relativamente all'attribuzione di 1 punto per il possesso dell'abilitazione professionale alla Dott.ssa Cubeta, sulla base dei documenti in possesso della Commissione, la Candidata risulta in possesso del titolo conseguito tanto a seguito del superamento di concorso ordinario che a seguito di superamento del concorso riservato.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA  
DIMED DIPARTIMENTO DI MEDICINA CLINICA E SPERIMENTALE  
Il Direttore Prof. Domenico Cucinotta

B) Relativamente al punteggio attribuito per "attività didattica attinente in ambito Accademico", i criteri del verbale prot. n. 72128 del 09/10/2017 precisano che detto punteggio viene attribuito nella misura di 2 punti per ciascuna annualità di attività didattica svolta in ambito accademico coerente con il SSD LIN/12 (a prescindere dal numero di contratti affidati nel corso di un medesimo anno accademico) e fino ad un massimo di 10 punti.

C) Relativamente alla richiesta di revisione dei punteggi, la Commissione, dopo aver provveduto a una complessiva revisione degli atti in suo possesso in conformità ai criteri di valutazione riportati nel verbale prot. n. 721128 del 09/10/2017 e dopo ampio e articolato dibattito ha deliberato l'attribuzione dei seguenti punteggi:

- I) LAUREA ATTINENTE SSD dell'insegnamento oggetto del bando (LM, VO, Specialistica): alle candidate Cubeta, Magazzù e Santoro vengono attribuiti, rispettivamente, punti 4, punti 5 e punti 9.
  
- II) TITOLI DI STUDIO E ATTIVITÀ PROFESSIONALE:
  - 1) Dottorato attinente: vengono attribuiti punti 5 alla dottoressa Cubeta. Le dottoresse Magazzù e Santoro non risultano in possesso del titolo;
  - 2) Specializzazione attinente: nessuna delle candidate è in possesso di detto titolo;
  - 3) Abilitazione Professionale: alle candidate Cubeta e Santoro viene attribuito 1 punto ciascuna. La dottoressa Magazzù non risulta in possesso di detto titolo;
  
- III) ALTRI TITOLI:
  - 1) - Diploma di Perfezionamento della durata di almeno 1 anno: alla candidata Cubeta vengono attribuiti 4 punti. Le dottoresse Magazzù e Santoro non risultano in possesso del titolo;
    - Post Doc: nessuna delle candidate è in possesso di detto requisito;
    - Assegno di Ricerca: nessuna delle candidate è in possesso di detto requisito;
    - Master: alla candidata Magazzù vengono attribuiti 4 punti. Le dottoresse Cubeta e Santoro non risultano in possesso del titolo;
  - 2) Attività Didattica attinente in ambito Accademico: alle candidate Cubeta, Magazzù e Santoro vengono attribuiti, rispettivamente, punti 10, punti 8 e punti 10;
  - 3) Pubblicazioni attinenti all'SSD oggetto dell'insegnamento: alle candidate Cubeta, Magazzù e Santoro vengono attribuiti, rispettivamente, punti 2, punti 1 e punti 0.